

# Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha

**P**ara homenagear e atestar reconhecimento público a contribuições profissionais e pessoais ao incremento dos laços de amizade e de parceria entre o Brasil e a Alemanha, a Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha de São Paulo e a Confederação das Câmaras Alemãs (DIHT) instituíram em 1995 o **Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha**, a ser conferido anualmente a duas personalidades, uma de cada país. Essa iniciativa da Câmara-SP, sob a égide do Conselho Integrado das Câmaras de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha, contribui decisivamente para se atingir os objetivos da instituição, de promover as relações binacionais e colaborar, com sua estrutura e atuação, para o sucesso deste relacionamento.

Em sua primeira edição, os homenageados são Eliezer Batista da Silva, atual presidente da Rio Doce Internacional, e Hans Merkle, presidente de honra do Grupo Bosch. Batista da Silva, que também é presidente de honra da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro, tem um longo histórico de fomento das relações entre os dois países, trabalho que intensificou ainda mais a partir de seu escritório em Bruxelas, "capital" da União Européia. Merkle, também membro de honra da presidência da Confederação Alemã das Indústrias, foi um dos principais incentivadores do estabelecimento da Robert Bosch S/A - a maior instalação do Grupo Bosch no exterior - e, mesmo em períodos críticos nas relações bilaterais, sempre se destacou como grande promotor da parceria Brasil-Alemanha.

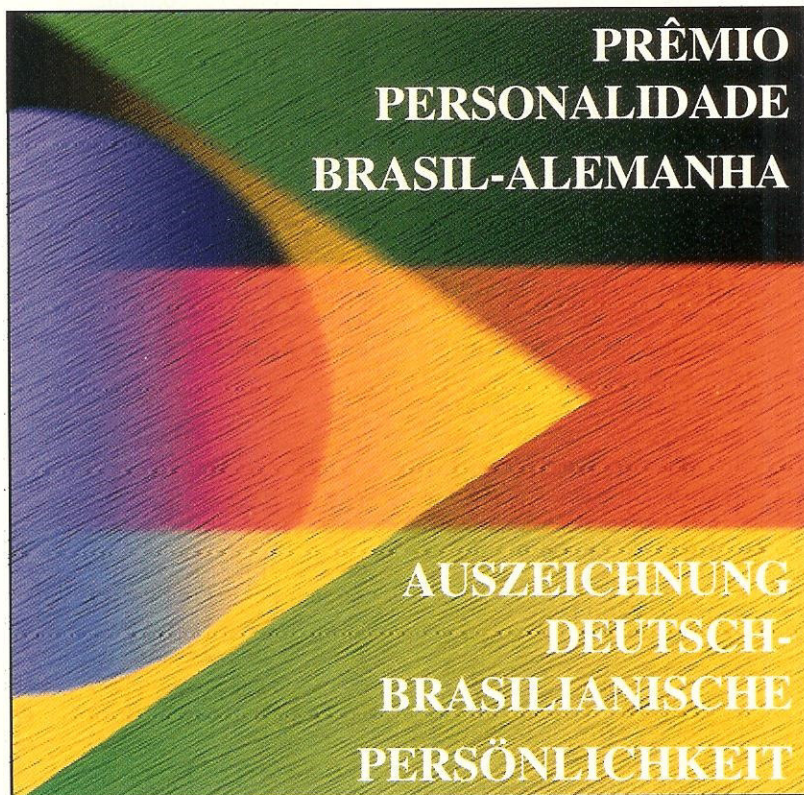
A entrega do prêmio se fará sempre no contexto das atividades do Encontro Empresarial Brasil-Alemanha e da reunião da Comissão Mista de Cooperação Econômica, que se realizam todo ano alternativamente no Brasil e na Alemanha. Desta primeira vez ela também integra a programação da Febral '95 e ocorre às 17h00 do dia 27 de novembro, no Palácio

**Escolha difícil** - O processo de concessão do **Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha** é extremamente criterioso, pautado por rígido regulamento. Inicialmente, por carta é feita ampla pesquisa entre os associados para a confecção de uma lista de personalidades que tenham se destacado por seus esforços individuais e profissionais para o incentivo das relações bilaterais entre Brasil e Alemanha. A partir do segundo ano de concessão do prêmio, também as personalidades já homenageadas participarão desse processo de indicação.

Essa lista é submetida ao Comitê de Premiação, integrado por um presidente - desta vez Klaus Behrens ocupa o cargo -, e até dez membros, formado anualmente pela Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha de São Paulo. Reduzida através dessa seleção prévia, os nomes então são apresentados aos diretores das entidades promotoras, que fazem a escolha final balizando-se por critérios como o número de indicações recebidas pelos candidatos na pesquisa inicial, a

relevância de suas contribuições para as relações binacionais, o seu grau de projeção pública etc..

Ao Comitê de Premiação também cabe toda a organização do evento de entrega do prêmio. Isso compreende desde a definição da data do evento - no contexto da Convenção Econômica Brasil-Alemanha (reunião anual da Comissão Mista e do Encontro Empresarial) - e do local de sua realização, até a captação dos recursos necessários e a produção da festa propriamente dita.



dos Bandeirantes, do governo do Estado de São Paulo. A cerimônia, para a qual foram convidadas perto de duas mil pessoas, contará com as presenças do presidente da República Federal da Alemanha, Roman Herzog, e do governador de São Paulo, Mário Covas. A Batista e Merkle serão entregues placas, conferindo-lhes o título de Personalidade Brasil-Alemanha, além de diplomas distinguindo-os como amigos da Alemanha e do Brasil, respectivamente. Depois da cerimônia será oferecido um coquetel aos presentes.

# O nascimento de um prêmio

Por Klaus Behrens

A idéia de criar um Prêmio de Personalidade Brasil-Alemanha surgiu no processo de profissionalização do Departamento de Comunicação Social da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha de São Paulo, iniciado há pouco mais de dois anos com a contratação, para dirigi-lo, de Hugo Scherb, até então gerente-geral de Comunicação Social da Siemens S/A. Como responsável pelo Grupo de Trabalho de Relações Públicas (Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit - AKÖ) - que adotou também o nome mais abrangente de Comunicação Social - tive o prazer de incentivar a nova equipe do departamento na busca de formas para conseguir maior projeção da Câmara-SP na mídia.

O departamento propôs a escolha de três grandes eventos anuais formando pilastras de comunicação que sustentariam de forma sistemática ou realimentariam a cada quatro meses o nível de presença da Câmara-SP no noticiário.

Como primeira pilastra institucionalizou-se uma entrevista coletiva à imprensa, a realizar-se anualmente em março, aproveitando como "gancho" as eleições anuais da diretoria. A exemplo do que fazem as empresas, no evento passou-se a prestar contas sobre as realizações do empresariado alemão no Brasil no ano anterior e a divulgar seus prognósticos e perspectivas para o ano em curso.

A Convenção Econômica Brasil-Alemanha - integrada pelo Encontro Empresarial e

pela reunião da Comissão Mista - se ofereceu como segunda grande pilastra de comunicação. Apesar da fundamental importância deste grande evento, já institucionalizado pela comunidade empresarial, ele nunca havia alcançado uma projeção correspondente na mídia. Precisava-se de uma centelha que desencadeasse o processo.

Foi na busca desse high light que uma idéia sugerida pelo engenheiro Sérgio Cunha fechou o circuito criativo: nascia o Prêmio da Personalidade Brasil-Alemanha. Este profissional de comunicação participa da implantação do projeto, tendo feito toda a pesquisa básica e desenvolvido o regulamento, aperfeiçoado em conjunto com o Departamento de Comunicação Social e a agência LVBA, que assessora a Câmara-SP.

Apesar de ser uma excelente idéia, não foi fácil "vendê-la" à diretoria, que não queria um evento pirotécnico, mas algo sóbrio, solene, mais no formato cultural da comunidade alemã. A sorte ajudou e o próprio presidente da Alemanha, Roman Herzog, estará presente à cerimônia de premiação.

A terceira pilastra de comunicação também já está no forno. Trata-se de um prêmio de ecologia Brasil-Alemanha, capitalizando o fato de a Alemanha ser o país mais preocupado com o crescimento econômico ecologicamente responsável. Deverá ser instituído em meados de 1996, mas isso já é uma outra história...

## Eliezer Batista da Silva

Mineiro de Nova Era, Eliezer Batista da Silva é atualmente presidente da Rio Doce Internacional, em Bruxelas, e presidente de honra da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro.

Ele iniciou a sua vida profissional em 1949 na estatal Companhia Vale do Rio Doce (CVRD) e, com interrupções, foi ali que construiu grande parte de sua longa carreira. Em 1961 tornou-se pela primeira vez seu presidente, cargo que deixou para assumir o Ministério das Minas e Energia em 1962. De 1964 a 1968 atuou no setor privado como fundador e presidente da Mineração Brasileiras Reunidas S/A, do

Grupo CAEMI, o maior da mineração privada no Brasil. Em seguida, voltou para a CVRD, assumindo a direção da subsidiária Itabira Eisenerz GmbH, sediada em Düsseldorf, Alemanha. Logo depois tornou-se vice-presidente da Itabira Internacional, em Nova York. De 1979 a 1986 exerceu pela segunda vez a presidência da CRVD e a chairmanship das empresas associadas, gestão que se destacou pelo Projeto Ferro-Carajás, pelo complexo de alumínio Albrás/Alunorte e pelo Projeto Titânio. Em 1992, integrou brevemente o governo federal, exercendo por seis meses o cargo de Secretário de Assuntos Estratégicos.

## Hans Merkle

"Servir e liderar": esta máxima sempre norteou a vida de Hans Lutz Merkle, que por sua visão do papel social da empresa é conhecido como "empresário-filósofo" e um dos executivos alemães de maior influência. Merkle nasceu no primeiro dia de 1913, em Pforzheim, filho do dono de uma gráfica e casa editora. Ali concluiu o seu aprendizado e depois estudou Direito e Economia. Em 1935 foi trabalhar na Ulrich Gminder AG, renomada empresa têxtil de Reutlingen, para a qual retornou depois da Segunda Guerra Mundial, em 1949, como membro da diretoria. Em 1958 entrou para a administração da Robert Bosch GmbH, em Stuttgart.

De 1963 a 1984 foi o diretor-geral deste gigantesco grupo. Sob sua administração austera, a Bosch diversificou seus setores de atividade e conquistou outros mercados, dentro e fora da Alemanha, processo em que Merkle desenvolveu uma relação especial para com o Brasil (onde a Bosch estabeleceu sua maior subsidiária no exterior), chegando a criar, na matriz, uma biblioteca especialmente dedicada ao País.

Em 1984, Merkle se aposentou da direção-geral da empresa, e se tornou presidente do seu conselho fiscal. Quatro anos depois também deixou este cargo, quando foi nomeado presidente de honra vitalício do grupo.

# Contribuições extraordinárias

Por Werner Ross

**E**ste é, com certeza, o momento certo e adequado para realizar um projeto especialmente importante da Câmara São Paulo: a distinção de personalidades alemãs e brasileiras por contribuições extraordinárias às relações econômicas entre nossos países. O prêmio será outorgado anualmente a dois cidadãos, um de cada país. Nossa pretensão, contudo, é mais abrangente: queremos

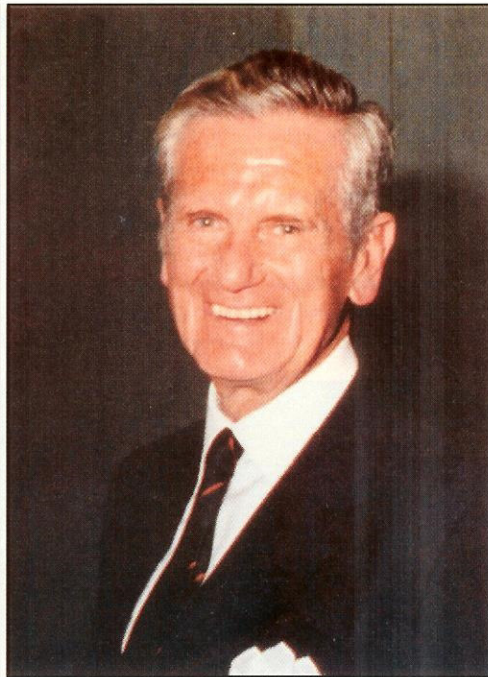
encontrar pessoas em cujo exemplo possamos orientar e medir nosso trabalho no Brasil e em seu valor.

A história das empresas alemãs no Brasil, relatada por Ernst Günter Lipkau no livro **Brasil-Alemanha: vencendo desafios**, é rica em nomes de pessoas que criaram as bases para nossa posição atual de um dos mais importantes parceiros do Brasil. O início do nosso projeto não foi fácil. Com o apoio e a ajuda dos associados da Câmara, das nossas matrizes, da Federação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHT) e de muitos amigos, contudo, logo assumaram alguns nomes significativos. Com os do Prof. Dr. Hans Merkle e do Dr. Eliezer Batista, nosso projeto foi colocado em bases sustentáveis. São nomes que sublinham a seriedade e o objetivo da nossa iniciativa. Com seu empenho empresarial, ambos implantaram marcos históricos que ultrapassam de longe os limites das empresas em que atuaram, tanto em âmbito nacional como internacional.

**Relação especial** - Para o Prof. Dr. Hans Merkle, a tarefa empresarial sempre significou também um desafio para se ocu-



Eliezer Batista da Silva



Hans Merkle

par com questões sociais. Ele conquistou, já cedo, a reputação de filósofo empresarial. "Servir e Liderar" é a diretriz de seu trabalho. Fez jus a estes princípios em muitos cargos honorários. O conteúdo essencial de seu trabalho, divulgado em textos e palestras, foi publicado numa série de livros. São documentos históricos de um desempenho empresarial responsável. Comportamento exemplar e assistência a outros tornaram-se conteúdos de vida que ele não só incentivava, mas praticava. Também os funcionários do grupo Bosch no Brasil, cuja construção se deve em boa parte a ele, sabem honrar isto. Iniciativas sociais especiais, empreendidas nas áreas vizinhas às unidades de produção do grupo, são marcos no Brasil. O Centro Médico de Campinas bem como o trabalho-modelo com crianças cancerosas no "Centro Infantil de Investigações Hematológicas - Dr. Domingos A. Boldrini" são exemplos que não têm rivais. Com a implantação de uma biblioteca mundialmente conhecida e respeitada sobre o Brasil na matriz da Bosch, o Prof. Dr. Merkle documentou uma relação pessoal para com este país.

portantes apenas para esta empresa, mas se tornaram freqüentemente embrião para a colaboração com outras empresas brasileiras.

O desenvolvimento da indústria de celulose no Brasil é, provavelmente, o exemplo mais conhecido. Além disso, o Dr. Batista também está entre os pioneiros da proteção ambiental no Brasil. Como uma das personalidades brasileiras de maior reconhecimento internacional, nos últimos anos acumulou grandes méritos com o desenvolvimento de planos para uma infra-estrutura transnacional sul-americana nas áreas de energia, transportes e comunicação. A consideração de aspectos técnicos ambientais é exemplar e também estabelecem padrões internacionais. Ele colaborou em muitos conselhos administrativos e consultivos nacionais e internacionais de empresas alemãs. Ainda hoje, assiste pessoalmente muitos colegas com conselhos amigáveis.

Desejamos aos dois senhores que possam continuar seu trabalho fruindo de boa saúde e que continuem nos apoiando por muitos anos com seus valiosos conselhos.

**Na vanguarda** - Durante os anos de reserva de mercado, o Dr. Eliezer Batista empenhou-se especialmente para que o Brasil não perdesse as dimensões internacionais. Numa variedade de funções estatais, desenvolveu idéias vanguardistas e estratégias que contribuíram decisivamente para o atual poder econômico do Brasil. As múltiplas ligações internacionais da Cia. Vale do Rio Doce não foram im-

# Auszeichnung Deutsch- Brasilianische Persönlichkeit

Zur Auszeichnung und offiziellen Anerkennung von persönlichen und beruflichen Beiträgen zur Förderung der freundschaftlichen und partnerschaftlichen Bande zwischen Brasilien und Deutschland haben die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer São Paulo und der Deutsche Industrie- und Handelstag (DIHT) 1995 den **Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitspreis** gestiftet. Der Preis wird jährlich an zwei Persönlichkeiten, eine aus jedem Land, vergeben. Diese unter der Schirmherrschaft des Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelsrats durchgeführte Initiative der AHK São Paulo trägt entscheidend zu dem Kammerziel bei, die binationalen Beziehungen zu fördern und mit der eigenen Struktur und Arbeit zum Erfolg dieser Partnerschaft beizutragen.

Im ersten Jahr der Preisverleihung werden Eliezer Batista da Silva, aktueller Präsident der Rio Doce Internacional, und Hans Merkle, Ehrenpräsident des Bosch-Konzerns, ausgezeichnet. Batista da Silva, zudem Ehrenpräsident der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer Rio de Janeiro, ist bereits seit langen Jahren zum Wohle der bilateralen Beziehungen tätig und hat seine Arbeit von seinem Büro in Brüssel, der "Hauptstadt" der Europäischen Union, aus noch einmal intensiviert. Merkle, auch Ehrenmitglied im Vorsitz des Bundes der Deutschen Industrie (BDI) zählt zu den wichtigsten Mitbegründern der Robert Bosch S/A - der größten Auslandsniederlassung des Bosch-Konzerns - und hat sich selbst in kritischen Zeiten der bilateralen Beziehungen immer als ein großer Fürsprecher der deutsch-brasilianischen Sache hervorgetan.

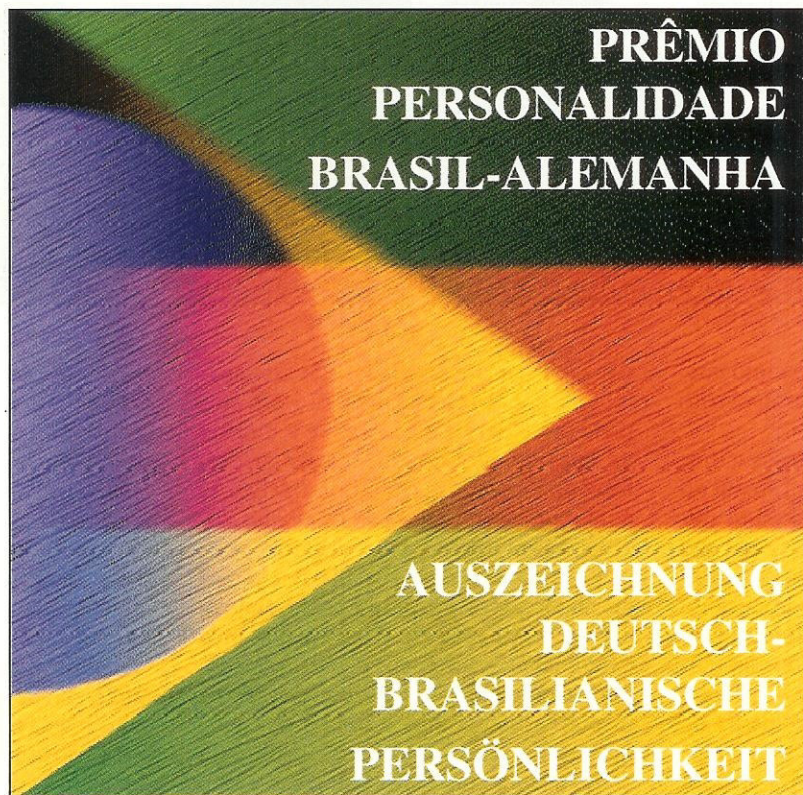
Die Preisverleihung erfolgt jeweils im Rahmen des Deutsch-Brasilianischen Unternehmertreffens und der Sitzung der Gemischten Kommission für Wirtschaftliche Zusammenarbeit, die im Jahresturnus abwechselnd in Deutschland und in Brasilien durchgeführt werden. Diese erste Preisverleihung ist zudem Bestandteil des FEBRAL-Programms und findet am 27. November um 17 Uhr im Bandeirantes-Palast der Landesregierung von São Paulo statt. An der

**Schwierige Auswahl** - Die Auswahl für den **Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitspreis** erfolgt nach zahlreichen Kriterien, die einem strengen Reglement gehorchen. Zunächst wird auf dem Postweg eine umfassende Umfrage unter den Mitgliedern der deutschen Auslands-handelskammern in Brasilien und des DIHT vorgenommen, um eine Liste von Persönlichkeiten zu erhalten, die sich durch ihre individuellen und beruflichen Bemühungen für die Förderung der bilateralen Beziehungen zwischen Deutschland und Brasilien verdient gemacht haben. Ab dem zweiten Jahr der Preisverleihung werden auch die bereits geehrten Persönlichkeiten um Vorschläge gebeten.

Die Vorschlagsliste wird dann einem jährlich von der AHK São Paulo zu bildenden Auswahlkomitee vorgelegt, das aus einem Präsidenten, diesmal Klaus Behrens, und bis zu zehn Mitgliedern besteht. Diesem Komitee obliegt die Auswahl der Endvorschläge, die dann dem Vorstand der AHK São Paulo und der Hauptgeschäftsführung des DIHT zur Zustimmung vorgelegt werden. Dabei sind Kriterien wie die Anzahl der Nennungen in der Umfrage, die Bedeutung ihrer

Beiträge für die binationalen Beziehungen, ihr Bekanntheitsgrad usw. ausschlaggebend.

Dem Auswahlkomitee obliegt daneben die Organisation der feierlichen Preisverleihung. Das reicht von der Festlegung des Datums - im Rahmen der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage (jährliche Tagung der Gemischten Kommission und Unternehmertreffen) - und des Veranstaltungsortes bis hin zur Beschaffung der erforderlichen Mittel und Organisation des eigentlichen Festes.



Feier, zu der etwa 2.000 Gäste eingeladen wurden, werden der Präsident der Bundesrepublik Deutschland, Roman Herzog, und der Gouverneur von São Paulo, Mário Covas teilnehmen. Batista da Silva und Merkle erhalten Plaketten, die ihnen den Titel einer Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeit verleihen, sowie Urkunden, in denen sie als Freunde Deutschlands bzw. Brasiliens herausgestellt werden. Nach der Preisüberreichung werden die Anwesenden zu einem Cocktail geladen.

# Die Entstehung eines Preises

Von Klaus Behrens

Die Idee zur Schaffung eines Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitspreises entstand bei der Bemühung, die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer professioneller zu gestalten. Angegangen wurde diese Arbeit vor zwei Jahren mit der Untervertragnahme ihres heutigen Leiters, Hugo Scherb, vorher Direktor für Öffentlichkeitsarbeit bei der Siemens S.A. Als Verantwortlicher für den Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit motivierte er das neue Team bei der Suche nach neuen Formen, um eine größere Resonanz der Kammerarbeit in den Medien zu erzeugen.

Die Abteilung schlug die Auswahl von drei großen Veranstaltungen pro Jahr vor, die als eine Art Kommunikationssäule die Präsenz der Kammer in den Nachrichten systematisch stützen oder im Vier-Monats-Rhythmus in Erinnerung rufen sollten.

Als erste Säule wurde eine Pressekonferenz eingerichtet, die jedes Jahr im März stattfindet, wobei die jährlichen Vorstandswahlen als Aufhänger dienen. Nach Vorbild der Hauptversammlungen der Unternehmen begann man, über die vorjährige Arbeit der deutschen Unternehmenschaft in Brasilien Rechnung zu legen und Prognosen und Perspektiven für das laufende Jahr zu erstellen.

Die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage - mit ihren Bestandteilen Unternehmertreffen und Gemischte Kommission - boten sich als zweite Kommunikationssäule an. Trotz der fundamentalen Be-

deutung dieser in Unternehmenskreisen schon fest institutionalisierten Veranstaltung fand diese in den Medien nur relativ schwachen Widerhall. Es fehlte der zündende Funke, um den Prozeß auszulösen.

Bei der Suche nach diesem „high-light“ schloß ein Vorschlag des Ingenieurs Sérgio Cunha den Schaffenskreis: der Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitspreis wurde aus der Taufe gehoben. Der „Kommunikations-Profi“ beteiligte sich an der Durchführung des neuen Projekts, indem er Grundlagen erforschte und Richtlinien entwickelte, die schließlich zusammen mit der Abteilung Öffentlichkeitsarbeit und der LVBA-Agentur, die die AHK São Paulo in PR-Fragen berät, ausgefeilt wurden.

Obwohl die Idee exzellent war, war es nicht einfach, sie dem Vorstand zu verkaufen, der sich weniger ein „Feuerwerk“ als eine nüchterne, feierliche Veranstaltung im Kulturformat der deutschen Gemeinschaft vorstellte. Das Glück half, und so wird der deutsche Bundespräsident Roman Herzog bei der feierlichen Preisüberreichung zugegen sein.

An der dritten Kommunikationssäule wird ebenfalls bereits gefeilt. Die Rede ist von einem Deutsch-Brasilianischen Umweltpreis, der aus der Tatsache Kapital schlägt, daß Deutschland das Land ist, das sich am meisten um ein ökologisch vertretbares Wirtschaftswachstum bemüht. Der Preis ist für Mitte 1996 vorgesehen, aber das ist bereits eine andere Geschichte ...

## Eliezer Batista da Silva

Eliezer Batista, gebürtig aus Nova Era im brasilianischen Bundesland Minas Gerais, ist derzeit Präsident der Rio Doce Internacional in Brüssel und Ehrenpräsident der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer Rio de Janeiro.

Seine berufliche Laufbahn begann er 1949 im staatlichen Eisenerzkoncern Companhia Vale do Rio Doce (CVRD), wo er einen großen Teil seiner langjährigen Karriere aufbaute. 1961 übernahm er zum ersten Mal den Konzernvorsitz, verließ das Amt jedoch bereits 1962, als er ins Ministerium für Energie und Bergbau berufen wurde. Von 1964 bis 1968 war er in der Privatwirtschaft als Gründer und Präsident der Mineração Brasileiras Reunidas S/A tätig, einer Tochter des

CAEMI-Konzerns, dem größten privaten Bergbauunternehmen Brasiliens. In der Folge kehrte er zur CVRD zurück, wo er die Leitung der deutschen Tochtergesellschaft Itabira Eisenerz GmbH mit Sitz in Düsseldorf übernahm. Kurz darauf wurde er stellvertretender Vorsitzender der Itabira Internacional in New York. Von 1979 bis 1986 übte er zum zweiten Mal den Vorsitz der CVRD und der angegliederten Unternehmen aus. Höhepunkte seiner Amtszeit waren der Bau einer Eisenbahnverbindung nach Carajás, die Errichtung des Aluminiumkomplexes Albrás /Alunorte und das Titânio-Projekt. 1992 war er Mitglied der Bundesregierung, als er für sechs Monate das Amt des Staatssekretärs für Strategische Angelegenheiten übernahm.

## Hans Merkle

„Dienen und Führen“: Diese Maxime bestimmte das Leben von Hans Lutz Merkle, der aufgrund seines Verständnisses von der sozialen Bedeutung des Unternehmens als „Unternehmerphilosoph“ bekannt ist und zu den einflußreichsten deutschen Führungskräften zählt. Merkle kam am 1. Tag des Jahres 1913 in Pforzheim als Sohn eines Druckerei- und Verlags-haus-Inhabers zur Welt. Dort schloß er seine Ausbildung ab und studierte danach Rechtswissenschaften und Volkswirtschaft. 1935 wurde er Mitarbeiter der Reutlinger Textilfirma Ulrich Gminder AG, in die er nach dem Zweiten Weltkrieg im Jahr 1949 als Vorstandsmitglied zurückkehrte. 1958 trat er in die

Geschäftsführung der Robert Bosch GmbH in Stuttgart ein.

Von 1963 bis 1984 war Merkle Vorsitzender der Geschäftsführung dieses bedeutenden Konzerns. Unter seiner Aufsicht diversifizierte Bosch seine Unternehmensbereiche und eroberte neue Märkte innerhalb und außerhalb Deutschlands. Dabei entwickelte Merkle eine besondere Beziehung zu Brasilien (wo Bosch seine größte Auslandsfiliale errichtete) und schuf im Mutterhaus eine brasilianische Bibliothek.

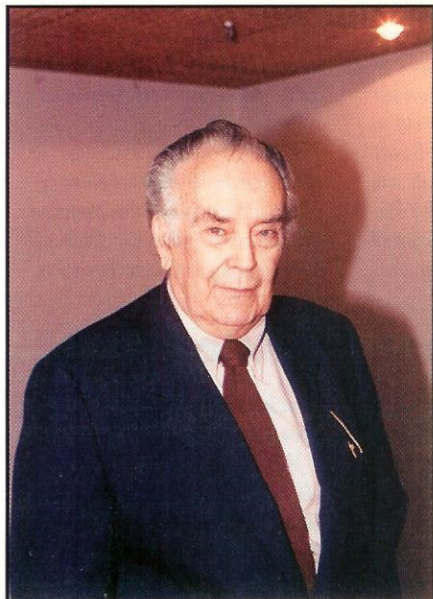
1984 zog sich Merkle aus der Geschäftsführung der Bosch-Gruppe zurück und übernahm den Vorsitz des Aufsichtsrates. Vier Jahre später wurde er zum Ehrenvorsitzenden der Bosch-Gruppe auf Lebenszeit ernannt.

# Persönlichkeit des Jahres

In Anerkennung hervorragender Beiträge für die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen

Von Werner Ross

Es ist mit Sicherheit der rechte und angemessene Moment, ein besonders wichtiges Projekt der Kammer São Paulo zu realisieren: die Auszeichnungen deutscher und brasilianischer Persönlichkeiten für hervorragende Beiträge zu den Wirtschaftsbeziehungen unserer Länder. Die Auszeichnung erfolgt jährlich und wird jeweils an einen brasilianischen und an einen deutschen Staatsbürger



Eliezer Batista da Silva

Alberto Jacob / Angular

vergeben. Unser Anspruch ist jedoch weiter gefaßt: Wir wollen Personen finden, an deren Vorbild sich unsere Arbeit in und für Brasilien orientieren und messen kann.

Die Geschichte der deutschen Wirtschaft in Brasilien, beschrieben in dem Buch "Brücke zwischen Brasilien und Deutschland" von Ernst Günther Lipkau, ist reich an Namen, die das Fundament für unsere heutige Position, als eines der führenden Partnerländer von Brasilien geschaffen haben. Der Anfang für unser Vorhaben war nicht einfach. Mit Hilfe und Unterstützung unserer Kammermitglieder, unserer Stammhäuser, des

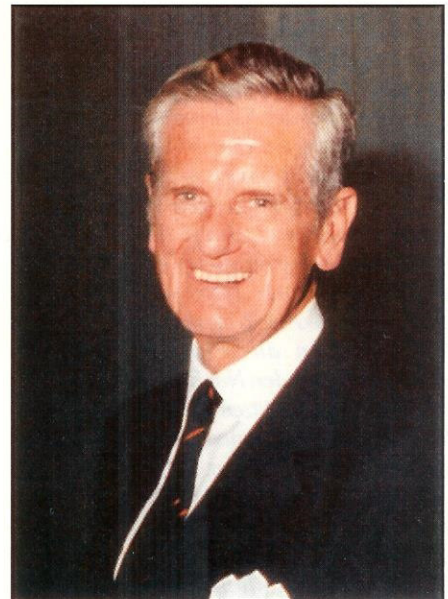
deutschen Industrie- und Handelstages und vieler Freunde kristallisierten sich jedoch schon bald bedeutende Namen heraus. Mit Herrn Prof. Dr. Hans Merkle und Herrn Dr. Eliezer Batista ist unser Vorhaben auf tragfähige Fundamente gestellt worden. Es sind Namen, die die Ernsthaftigkeit und das Ziel unserer Initiative unterstreichen. Beide Herren haben mit ihrer unternehmerischen Initiative Meilensteine weit über die Unternehmen, für die sie tätig waren hinaus sowohl im nationalen als auch internationalen Rahmen gesetzt.

Für Prof. Dr. Hans Merkle war die unternehmerische Aufgabe stets auch eine Herausforderung, sich mit gesellschaftlichen Problemen auseinanderzusetzen. Er erwarb sich schon sehr früh den Ruf eines Unternehmerphilosophen. "Dienen und Führen" sind Leitfäden seiner Arbeit. Dabei ist er in vielen Ehrenämtern seinen Grundsätzen gerecht geworden. Die wesentlichen Inhalte seiner Arbeit, in Aufsätzen und Vorträgen verbreitet, wurden in einer Reihe von Büchern publiziert. Es sind Zeitdokumente einer verantwortungsvollen Untemehmertätigkeit. Vorbild und Fürsorge sind dabei Lebensinhalte geworden, die er nicht nur fordert sondern ebenso vorlebt. Auch die Mitarbeiter der Bosch-Gruppe in Brasilien, an deren Aufbau er wesentlichen Anteil hatte, wissen dies zu würdigen. Mit besonderen sozialen Initiativen im Umfeld der Bosch-Standorte wurden in Brasilien Zeichen gesetzt. Das Krankenhaus "Centro Médico de Campinas" sowie die beispielhafte Arbeit für krebskranke Kinder im "Centro Infantil de Investigações Hematológicas - Dr. Domingos A. Boldrini" suchen ihresgleichen. Mit dem Aufbau einer heute weltweit bekannten und angesehenen Brasilien-Bibliothek im Hause Bosch hat Prof Dr. Merkle seine persönliche Beziehung zu diesem Lande dokumentiert.

Dr. Eliezer Batista hat sich insbesondere in den Jahren wirtschaftlicher Ab-

schottung beispielhaft dafür eingesetzt, daß in Brasilien internationale Dimensionen nicht verloren gingen. In einer Vielzahl staatlicher Funktionen hat er meist seiner Zeit vorausgedacht und Strategien entwickelt, die für die heutige wirtschaftliche Stärke Brasiliens mitentscheidend waren. Die vielfachen internationalen Verbindungen der Cia. Vale do Rio Doce waren nicht nur für dieses Unternehmen wichtig, sondern wurden vielfach zur Keimzelle für die Zusammenarbeit mit anderen brasilianischen Unternehmen.

Die Entwicklung der Zelluloseindustrie in Brasilien ist hierfür das wohl bekannteste Beispiel. Herr Dr. Batista gehört darüber hinaus in Brasilien zu den Pionieren des Umweltschutzes. Als eine der international anerkanntesten brasilianischen Persönlichkeiten hat er sich in den letzten Jahren mit der Entwicklung von Plänen für eine grenzübergreifende



Hans Lutz Merkle

Foto Divulgação

südamerikanische Infrastruktur in den Bereichen Energie, Transport und Kommunikation große Verdienste erworben. Die Berücksichtigung umwelttechnischer Aspekte sind beispielhaft und setzen auch internationale Maßstäbe. Er arbeitete in vielen nationalen und internationalen Aufsichts- und Beratungsgremien deutscher Unternehmen mit. Vielen Kollegen steht er auch noch heute mit freundschaftlichem Rat persönlich bei.

Wir wünschen beiden Herren, daß sie bei guter Gesundheit ihre Arbeit weiterführen können und uns noch viele Jahre mit ihrem wertvollen Rat zur Seite stehen.